

Ⓧ Bedienungsanleitung  
Akku-Luftpumpe

**yellow**  
**PROFILINE**  
by ZGONG

**CE**

Art.-Nr.: 917-28

EH-Art.-Nr.: 45.101.01

I.-Nr.: 01013

**YPL 9,6**



Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme  
Bedienungsanweisung und  
Sicherheitshinweise lesen  
und beachten!



**Lieferumfang:**

- 1 Akku-Luftpumpe
- 1 Wechsellakku
- 1 Ladegerät
- 1 Ladeadapter
- 1 Adapterset 3 tlg.
- 1 Druckschlauch

**Geräteabbildung:**

- 1 Akku-Luftpumpe komplett
- 2 Überwurfmutter
- 3 Einschaltperre
- 4 Ein-Ausschalter
- 5 Adapterhalterung
- 6 Akkupack
- 7 Druckschlauch
- 8 Fahrradadapter
- 9 Balladapter
- 10 Luftmatratzenadapter
- 11 Ladegerät
- 12 Ladeadapter

**Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 5 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. Vor dem Aufpumpen eines Gegenstandes aktuellen Luftdruck prüfen.
8. Halten oder spannen Sie aufzupumpende Gegenstände sicher fest.
9. Auf einwandfreien Anschluß von Pumpe und aufzupumpenden Gegenstand achten.
10. Bevor der Druckschlauch oder Adapter eingesetzt werden, ist die Überwurfmutter fest anzuziehen.

11. Überwurfmutter während des Betriebs nicht lösen.
12. Bei Nichtbenutzung Transportsicherung aktivieren.
13. An schwer zugänglichen Stellen stets den Druckschlauch benutzen. Dazu Überwurfmutter lösen, Druckschlauch drehend einsetzen und Überwurfmutter wieder festdrehen.
14. Die Akkuluftpumpe kann einen Luftdruck bis zu 9 bar erzeugen. Um ein Platzen zu vermeiden, beachten Sie die Anweisungen der zu füllenden Gegenstände.
15. Überschreiten Sie niemals den vorgegebenen Luftdruck! Platzen Gegenstände können schwere Verletzungen hervorrufen.
16. Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
17. Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
18. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
19. Die Akkuluftpumpe darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
20. Benutzen Sie die Akkuluftpumpe nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
21. Falls Sie mehrere Gegenstände füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 10 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.
22. Das Gerät darf nicht soweit belastet werden, dass es zum Stillstand kommt.
23. Verwenden Sie nur Originalzubehör.

**Sicherheitshinweise:**

1. Schützen Sie Ihre Akkuluftpumpe und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
2. Ladegerät und Akkuluftpumpe vor Kindern schützen.
3. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
4. Die Akkuluftpumpe und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
5. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
6. Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC GmbH gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt

**D**

- ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.
7. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
  8. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
  9. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
  10. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

**Einsatzbereiche**

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufpumpen von Fahrzeug-, Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-Sport und Strandartikel gedacht. Es ist nicht geeignet für großvolumige Artikel (z.B. Schlauchboote, große Luftmatratzen). Es ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

**Inbetriebnahme:****Laden des NC-Akku-Packs**

1. Vor dem Entnehmen oder Einsetzen des Akkus die Transportsicherung (Pos. 3) aktivieren. Dazu den Schieber für die Transportsicherung nach links schieben (Schloss geschlossen). Akku-Pack (Pos. 6) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die seitlichen Rasttasten (A) drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät (Pos. 11) in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeadapter (Pos. 12). Die grüne LED leuchtet, Netzspannung liegt am Ladeadapter an.
3. Stecken Sie den Akku-Pack (Pos. 6) in den Ladeadapter (Pos. 12). Die grüne LED und die rote LED leuchten gleichzeitig, der Akku wird geladen. Ist der Ladevorgang beendet leuchtet nur noch die grüne LED. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

**Achtung! Bei Volladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladeadapters (Pos. 12) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- Ladegerät und Ladeadapter
  - Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung der Akku-Luftpumpe nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

**Ein/Ausschalten**

- Den geladenen Akku-Pack in den Griff einschieben, bis er einrastet. Die Transportsicherung (Pos. 3) deaktivieren. Dazu den Schieber in die rechte Stellung (offenes Schloss) geben.
- Gerät mit dem Ein- Ausschalter (Pos. 4) betätigen.

**Achtung!** Bei Krafterwirkung von über 60N auf den Ein- Ausschalter kann sich das Gerät trotz Transportsicherung einschalten!

**Aufpumpen:**

**Achtung!** Das eingebaute Druckmanometer ist nicht geeicht. Daher muss nach Aufpumpen des Reifens dieser mit einem geeichten Luftdruckprüfer überprüft werden.

**Aufpumpen von Fahrzeugreifen**

Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (Pos. 7) auf das Ventil setzen.

**Aufpumpen von Fahrradreifen**

Zum Aufpumpen von Fahrradreifen mit herkömmlichen Ventilen Adapter (Pos. 8) auf das Ventil aufschrauben. Akkuluftpumpe auf Adapter aufsetzen oder Druckschlauch auf Adapter drehen. Fahrradreifen aufpumpen. Bei Fahrradreifen mit „Kfz-Ventil“ Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (Pos. 7) auf das Ventil aufsetzen.

**Aufpumpen von anderen Gegenständen**

Zum Aufpumpen von Spiel-, Sport, Strandartikeln den Balladapter (Pos. 9) bzw. Luftmatratzenadapter (Pos. 10) verwenden.

Beachten Sie die zum aufblasbaren Gegenstand gehörende Gebrauchsanweisung!

**Wartung und Pflege**

Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku aus dem Gerät nehmen. Gerät an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahren. Gerät nicht starker Sonneneinstrahlung aussetzen. Akku / Gerät nicht öffnen.

Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

**Technische Daten:****Akku-Luftpumpe**

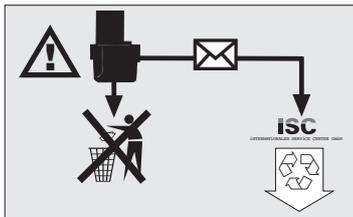
Spannungsversorgung Motor:	9,6 V
Luftdruck max.:	9 bar
Fördervolumen max.:	10 l/min.
Gewicht mit Akku ca.:	1,2 kg
Schalldruckpegel LPA:	75 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	88 dB(A)
Vibration: a <sub>w</sub>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Ladegerät**

Netzspannung:	230 V / 50 Hz
Ladespannung:	12 V DC
Ladestrom:	500 mA

Geräusch- und Vibrationsmeßwerte ermittelt entsprechend EN 50144-2-6.

Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLV EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite

**Akku-Luftpumpe YPL 9,6**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ asagıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpo-vidá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oswiadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/lsar, den 15.01.2004

*Brunhild*  
Brunhild

Leiter Produkt-Management

*Landauer*  
Landauer

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4510100-48-4155050-E



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓐ Zgonc Handelsges. m. b. H  
Modecenterstrasse 3  
**A-1031 Wien**

Ⓑ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten  
EH 01/2004